



# HIDROLIMPIADORA DE AGUA FRÍA

**AY-240/4 H · AY-240/4 KT**

**Ref. 5419470 · 5419475**

---

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

---

*Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.*

## INTRODUCCIÓN

Este manual contiene la información necesaria para instalar, utilizar y mantener con seguridad las hidrolimpiadoras de agua fría AYERBE AY-240/4 H (ref. 5419470) y AY-240/4 KT (ref. 5419475), designadas comercialmente AY-240/4 H RW AG y AY-240/4 KT RW AG. Las dos máquinas son idénticas salvo en el motor de gasolina que las acciona.

Lea el manual íntegramente antes de poner el equipo en marcha y consérvelo durante toda la vida útil de la máquina, en un lugar protegido y accesible para todos los usuarios. Si el equipo se cede o se revende, entregue el manual junto con él.

### Uso previsto

El equipo está destinado a la limpieza por chorro de agua fría a alta presión de vehículos, maquinaria agrícola e industrial, depósitos, establos, fachadas, pavimentos y superficies exteriores, al aire libre o en locales bien ventilados. Admite la aplicación de detergente por aspiración externa. Está previsto para uso profesional por un solo operario, que debe conocer el contenido de este manual.

### Usos no permitidos

- 1) Proyectar agua sobre personas, animales, el propio equipo o cualquier aparato eléctrico en tensión.
- 2) Aspirar o proyectar líquidos inflamables, disolventes, ácidos, agua con arena en suspensión o aguas residuales.
- 3) Utilizar el equipo en locales cerrados o mal ventilados: el motor de gasolina emite monóxido de carbono.
- 4) Utilizar el equipo en atmósferas explosivas o en presencia de polvo o vapores inflamables.
- 5) Emplear la máquina como bomba de trasiego, como grupo de presión permanente o para el lavado de alimentos.
- 6) Modificar el tarado de la válvula de regulación o anular cualquier dispositivo de seguridad.

### Identificación de la máquina

La placa de características va fijada al bastidor e indica el modelo, la referencia AYERBE y el número de serie. Anote estos datos: son imprescindibles para pedir repuestos o solicitar asistencia técnica. No retire ni deteriore la placa ni los adhesivos de seguridad.

### Transporte y desembalaje

Compruebe al recibir el equipo que el embalaje está íntegro y que se han suministrado la manguera de alta presión, la pistola, la lanza, la boquilla doble y el tubo de aspiración de detergente. Levante la máquina entre dos personas o con medios mecánicos, sujetándola siempre por el bastidor tubular, nunca por la bomba, el motor, la manguera ni los racores. Para desplazamientos cortos utilice las ruedas y el asa de arrastre del bastidor.

### Repuestos

Utilice únicamente repuestos originales AYERBE. El empleo de piezas no originales anula la garantía y puede comprometer la seguridad del equipo. Indique siempre el modelo, la referencia AYERBE y el número de serie.

### Modificaciones

Cualquier modificación del equipo realizada sin autorización escrita del fabricante deja sin efecto el marcado CE y la declaración «CE» de conformidad, y traslada al autor de la modificación la responsabilidad sobre la máquina resultante.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las dos versiones comparten bastidor, bomba y accesorios; solo cambia el motor de gasolina.

| Característica                  | AY-240/4 H                                         | AY-240/4 KT                                        |
|---------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Referencia AYERBE               | 5419470                                            | 5419475                                            |
| Tipo de máquina                 | Hidrolimpiadora de agua fría con motor de gasolina | Hidrolimpiadora de agua fría con motor de gasolina |
| Presión de trabajo              | 240 bar                                            | 240 bar                                            |
| Caudal                          | 1.260 l/h                                          | 1.260 l/h                                          |
| Velocidad de la bomba           | 1.450 r.p.m.                                       | 1.450 r.p.m.                                       |
| Arranque                        | Manual (retroceso)                                 | Manual (retroceso)                                 |
| Tipo de boquilla                | Boquilla doble                                     | Boquilla doble                                     |
| Manguera de alta presión        | 10 m                                               | 10 m                                               |
| Lanza                           | 700 mm                                             | 700 mm                                             |
| Pistola                         | GH 351, con racor giratorio                        | GH 351, con racor giratorio                        |
| Aplicación de detergente        | Aspiración externa por inyector                    | Aspiración externa por inyector                    |
| Válvula térmica de seguridad    | Incluida                                           | Incluida                                           |
| Nivel de potencia acústica      | 97 dB(A)                                           | 97 dB(A)                                           |
| Nivel de presión acústica a 7 m | 74 dB(A)                                           | 74 dB(A)                                           |
| Dimensiones (L × An × Al)       | 770 × 630 × 720 mm                                 | 770 × 630 × 720 mm                                 |
| Volumen de embalaje             | 0,35 m <sup>3</sup>                                | 0,35 m <sup>3</sup>                                |
| Peso                            | 70 kg                                              | 70 kg                                              |

### Motor

| Característica             | AY-240/4 H          | AY-240/4 KT         |
|----------------------------|---------------------|---------------------|
| Fabricante                 | HONDA               | KIOTSU              |
| Modelo                     | GX 390              | KT 420              |
| Potencia nominal           | 13 CV               | 13 CV               |
| Cilindrada                 | 390 cm <sup>3</sup> | 420 cm <sup>3</sup> |
| Refrigeración              | Aire                | Aire                |
| Aspiración                 | Natural             | Natural             |
| Régimen del motor          | 3.600 r.p.m.        | 3.600 r.p.m.        |
| Regulador de velocidad     | Mecánico            | Mecánico            |
| Sistema de arranque        | Manual              | Manual              |
| Carburante                 | Gasolina            | Gasolina            |
| Capacidad del depósito     | 6,5 l               | 6,5 l               |
| Consumo al 75 % de carga   | 2,1 l/h             | 2,1 l/h             |
| Autonomía al 75 % de carga | 3,1 h               | 3,1 h               |

| Característica      | AY-240/4 H                    | AY-240/4 KT                   |
|---------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Aceite del motor    | SAE 20W-40 / API grado CD, CF | SAE 20W-40 / API grado CD, CF |
| Capacidad de aceite | 1,1 l                         | 1,1 l                         |

## Bomba

| Característica               | Valor                                   |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| Marca                        | COMET                                   |
| Modelo                       | RW AG                                   |
| Código COMET                 | 6517130300 — K RW 5535 S VR             |
| Tipo                         | Lineal, de tres pistones                |
| Accionamiento                | Con reductor a 1.450 r.p.m.             |
| Caudal                       | 1.260 l/h                               |
| Presión                      | 240 bar                                 |
| Válvula térmica de seguridad | Incluida                                |
| Aplicación de detergente     | Inyector con tubo de aspiración externo |

*AYERBE se reserva el derecho de modificar las características de sus productos sin previo aviso.*

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El equipo está formado por un bastidor tubular de acero con dos ruedas neumáticas y asa de arrastre, que protege y soporta el grupo motobomba. El motor de gasolina acciona, a través de un reductor incorporado a la bomba, una bomba de tres pistones que eleva la presión del agua hasta 240 bar con un caudal de 1.260 l/h. El agua a presión sale por la manguera de 10 m hasta la pistola y la lanza, que remata en una boquilla doble.



FIG. 1 — Componentes principales y accesorios

| Nº | Componente              | Nº | Componente                         |
|----|-------------------------|----|------------------------------------|
| 1  | Motor de gasolina       | 7  | Bastidor tubular de protección     |
| 2  | Depósito de combustible | 8  | Ruedas neumáticas                  |
| 3  | Filtro de aire          | 9  | Pistola de alta presión            |
| 4  | Silenciador             | 10 | Lanza de 700 mm con boquilla doble |
| 5  | Asa de elevación        | 11 | Manguera de alta presión de 10 m   |
| 6  | Grupo motobomba         | 12 | Asa de arrastre                    |

### Versiones

La gama consta de dos versiones que solo se diferencian por el motor. La bomba, el bastidor, los accesorios y las prestaciones hidráulicas son idénticos.



**AY-240/4 H (motor Honda)**



**AY-240/4 KT (motor KIOTSU)**

**FIG. 2 — Versiones AY-240/4 H y AY-240/4 KT**

### Grupo motobomba

La bomba va montada en el frente del bastidor y arrastrada por el motor a través de un reductor incorporado. El cabezal de latón reúne la entrada de agua, el grupo de regulación de presión y la salida de alta presión.



**FIG. 3 — Grupo motobomba: conexiones y órganos de regulación**

| Nº | Componente                                                     |
|----|----------------------------------------------------------------|
| 1  | Cuerpo de la bomba con reductor                                |
| 2  | Tapón de llenado y nivel de aceite de la bomba                 |
| 3  | Racor de entrada de agua                                       |
| 4  | Cabezal de latón de la bomba                                   |
| 5  | Grupo de regulación de presión y válvula de descarga (by-pass) |
| 6  | Racor de salida de alta presión                                |
| 7  | Placa de características                                       |

---

**Dispositivos de seguridad**

- 1) Válvula de regulación y descarga (by-pass). Cuando se suelta el gatillo de la pistola, deriva el caudal de la bomba y evita que la presión suba por encima del valor de tarado.
- 2) Válvula térmica de seguridad. Descarga al exterior una pequeña cantidad de agua cuando la que recircula por el by-pass alcanza una temperatura elevada, e impide que la bomba trabaje en seco por sobrecalentamiento.
- 3) Seguro de la pistola. Bloquea el gatillo e impide las descargas accidentales. Manténgalo puesto siempre que no se esté trabajando.
- 4) Bastidor tubular. Protege el motor y la bomba frente a golpes y sirve de punto de elevación y de empuje.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea íntegramente este capítulo antes de utilizar el equipo. El chorro de agua a alta presión es peligroso: puede perforar la piel e inyectar agua y suciedad en los tejidos, causando lesiones graves. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar además incendios, intoxicaciones, quemaduras o lesiones oculares.

| Aviso       | Significado                                                                                |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| PELIGRO     | Situación de riesgo inminente que, de no evitarse, provoca lesiones graves o mortales.     |
| ADVERTENCIA | Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves.                   |
| PRECAUCIÓN  | Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o daños materiales. |
| NOTA        | Información útil para el correcto uso del aparato.                                         |

### PELIGRO — Chorro de agua a alta presión

- 1) No dirija nunca el chorro hacia personas, animales, hacia usted mismo ni hacia el propio equipo. El chorro puede atravesar la ropa y la piel.
- 2) No dirija el chorro hacia instalaciones eléctricas, tomas de corriente, cuadros, motores eléctricos ni hacia ningún aparato en tensión.
- 3) Sujete la pistola y la lanza firmemente con las dos manos: al abrir el gatillo se produce una fuerza de retroceso considerable.
- 4) Ponga el seguro de la pistola siempre que interrumpa el trabajo, aunque sea un momento, y antes de cambiar la boquilla o dejar el equipo sin vigilancia.
- 5) No sujete ni fije el gatillo en posición abierta con bridas, alambres ni cintas.
- 6) No trabaje subido a escaleras ni sobre superficies inestables: la reacción del chorro puede desequilibrarle.
- 7) Mantenga a las personas ajenas al trabajo, y en especial a los niños, fuera de la zona de proyección.
- 8) Si el chorro alcanza a alguien, acuda inmediatamente a un centro médico e indique que se trata de una herida por inyección de agua a alta presión, aunque la herida parezca insignificante.

### PELIGRO — Combustible e incendio

- 1) La gasolina es muy inflamable y sus vapores son explosivos. Reposte siempre con el motor parado y frío, al aire libre y lejos de llamas, chispas o cigarrillos.
- 2) No fume mientras repostas ni mientras manipula el combustible.
- 3) No llene el depósito hasta el borde: deje espacio para la dilatación y cierre bien el tapón.
- 4) Si se derrama combustible, séquelo por completo y espere a que los vapores se hayan disipado antes de arrancar.
- 5) Almacene el combustible únicamente en recipientes homologados, en lugar ventilado y fuera del alcance de los niños.
- 6) No arranque el motor si detecta olor a gasolina o si observa fugas en el depósito, el grifo o el carburador.

### ADVERTENCIA — Gases de escape

- 1) El motor emite monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro que puede causar la muerte en pocos minutos.
- 2) Utilice el equipo únicamente al aire libre o en locales con ventilación forzada suficiente. No lo utilice nunca en garajes, sótanos, zanjales, depósitos ni recintos cerrados, ni siquiera con las puertas y ventanas abiertas.

- 3) Sitúe la máquina de forma que el escape no apunte hacia el operario, hacia otras personas ni hacia aberturas de ventilación.

#### **ADVERTENCIA — Superficies calientes y piezas en movimiento**

- 1) El silenciador, el bloque motor y el cabezal de la bomba alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento y permanecen calientes un buen rato después de parar. No los toque y espere a que se enfríen antes de cualquier intervención.
- 2) No retire ninguna protección ni trabaje con el equipo si falta alguna de ellas.
- 3) Mantenga las manos, la ropa suelta y el pelo largo alejados del arrancador y del acoplamiento entre el motor y la bomba.
- 4) Pare el motor y deje que se enfríe antes de repostar, limpiar, revisar o transportar el equipo.

#### **PRECAUCIÓN — Protección del operario y del equipo**

- 1) Utilice gafas de protección o pantalla facial, guantes, calzado de seguridad y ropa de trabajo que cubra brazos y piernas. El chorro proyecta agua, suciedad y partículas a gran velocidad.
- 2) Utilice protección auditiva: el nivel de potencia acústica del equipo es de 97 dB(A).
- 3) Trabaje siempre sobre suelo firme, horizontal y despejado, y con la máquina apoyada sobre sus cuatro puntos.
- 4) No aplaste, doble ni arrastre la manguera de alta presión sobre aristas vivas, y no pase vehículos por encima de ella. Sustitúyala si presenta cortes, abombamientos o hilos a la vista.
- 5) No haga funcionar la bomba en seco ni con la pistola cerrada durante más de tres minutos seguidos: el agua recirculante se calienta y daña las juntas.
- 6) Utilice únicamente detergentes previstos para hidrolimpiadoras. Respete la dosificación y las indicaciones de seguridad del fabricante del producto.
- 7) No utilice el equipo con temperaturas ambiente bajo cero sin haberlo protegido previamente contra las heladas.

#### **NOTA**

- 1) El equipo debe ser utilizado por una sola persona adulta, formada e informada del contenido de este manual.
- 2) Respete la reglamentación sobre vertidos: el agua de lavado con restos de aceite, grasa, detergente o productos químicos no puede verterse directamente a la red de pluviales.
- 3) Consulte también el manual del fabricante del motor, que se suministra con el equipo, para todo lo relativo al arranque, al mantenimiento y a los aceites del motor.

## MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

---

### Comprobaciones previas

- 1) Compruebe el nivel de aceite del motor y, si es necesario, rellene hasta la marca indicada por el fabricante del motor.
- 2) Compruebe el nivel de aceite de la bomba por el tapón indicado en la FIG. 3.
- 3) Compruebe que el depósito tiene combustible limpio y reciente, y que no hay fugas.
- 4) Revise la manguera de alta presión, la pistola, la lanza y los racores. No utilice el equipo si presentan daños.
- 5) Coloque la máquina sobre suelo firme y horizontal, al aire libre, con espacio libre alrededor del escape.

### Conexión del agua

- 1) Alimente el equipo con agua limpia y fría. El caudal disponible debe ser como mínimo igual al caudal de la bomba, 1.260 l/h.
- 2) Conecte la manguera de alimentación al racor de entrada de agua (3, FIG. 3) y apriete la abrazadera.
- 3) Intercale siempre un filtro en la aspiración y manténgalo limpio. La arena y las partículas en suspensión destruyen las válvulas y los pistones en muy poco tiempo.
- 4) Abra el grifo de agua y deje salir el aire por la lanza, con la pistola abierta y el motor parado, hasta que el chorro salga continuo y sin burbujas.

**PELIGRO:** No haga funcionar nunca la bomba sin agua. Un solo minuto de marcha en seco basta para dañar las juntas y los pistones.

### Conexión de la manguera, la pistola y la lanza

- 1) Enrosque un extremo de la manguera de alta presión en el racor de salida (6, FIG. 3) y el otro en la pistola. Apriete a mano y después, con llave, sin forzar.
- 2) Acople la lanza a la pistola y compruebe que queda bien enroscada y con su junta en buen estado.
- 3) Desenrolle por completo la manguera antes de trabajar y colóquela de forma que no quede pisada ni doblada.
- 4) Ponga el seguro de la pistola antes de arrancar el motor.

## MODO DE USO

---

### Arranque

- 1) Abra el grifo del agua y compruebe que llega alimentación a la bomba.
- 2) Abra el grifo de gasolina del motor y ponga el interruptor de parada en posición de marcha.
- 3) Accione el estérter si el motor está frío y sitúe el acelerador en posición de arranque.
- 4) Abra el gatillo de la pistola para descargar la bomba y tire con firmeza de la empuñadura del arrancador, acompañando el cable en su retorno.
- 5) Una vez arrancado el motor, retire progresivamente el estérter y lleve el acelerador al régimen de trabajo.

### Trabajo

- 1) Sujete la pistola con las dos manos y abra el gatillo apuntando primero a una zona despejada, para comprobar el chorro.
- 2) Empiece a trabajar a una distancia prudente de la superficie y acérquese poco a poco: a plena presión el chorro puede dañar pinturas, juntas, maderas y neumáticos.

- 3) Mantenga la lanza aproximadamente perpendicular a la superficie y desplace el chorro con movimientos regulares, sin insistir en un mismo punto.
- 4) Ajuste la presión de trabajo con el mando del grupo de regulación (5, FIG. 3). No sobrepase nunca la presión máxima indicada en las características técnicas.
- 5) La boquilla doble permite pasar de chorro concentrado a chorro en abanico. Utilice el chorro concentrado solo para suciedad muy adherida y sobre materiales resistentes.

**PRECAUCIÓN:** No mantenga la pistola cerrada más de tres minutos con el motor en marcha. Si la pausa va a ser más larga, pare el motor.

### **Aplicación de detergente**

El equipo aspira el detergente del exterior, desde su propio envase, a través del tubo de aspiración conectado al inyector del grupo de regulación.

- 1) Prepare la disolución siguiendo las indicaciones del fabricante del detergente y utilice solo productos previstos para hidrolimpiadoras.
- 2) Introduzca el tubo de aspiración en el envase, con el filtro bien sumergido.
- 3) Abra el grupo de regulación hasta la posición de baja presión: el inyector solo aspira detergente cuando la presión en la lanza es baja.
- 4) Aplique el detergente de abajo hacia arriba y déjelo actuar sin que llegue a secarse.
- 5) Aclare de arriba hacia abajo con agua a la presión de trabajo.
- 6) Al terminar, saque el tubo de un recipiente con agua limpia y hágalo aspirar unos minutos para limpiar el circuito de detergente.

### **Parada**

- 1) Suelte el gatillo y ponga el seguro de la pistola.
- 2) Lleve el acelerador al ralentí, deje funcionar el motor unos instantes y párelo con el interruptor.
- 3) Cierre el grifo del agua.
- 4) Abra el gatillo de la pistola con el motor parado para descargar la presión residual de la manguera y de la lanza; después vuelva a poner el seguro.
- 5) Cierre el grifo de gasolina, desconecte la manguera de alimentación y recoja los accesorios.

**ADVERTENCIA:** No desconecte nunca la manguera ni la lanza sin haber descargado antes la presión residual del circuito.

## MANTENIMIENTO

Realice todas las operaciones de mantenimiento con el motor parado y frío, el grifo de gasolina cerrado y la presión del circuito descargada. Para el mantenimiento del motor, siga el manual de su fabricante.

| Operación                                                                   | Periodicidad                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Comprobación del nivel de aceite del motor y de la bomba                    | Antes de cada uso                  |
| Revisión de la manguera de alta presión, la pistola, la lanza y los racores | Antes de cada uso                  |
| Limpieza del filtro de la entrada de agua                                   | Antes de cada uso                  |
| Limpieza del filtro del tubo de aspiración de detergente                    | Después de cada uso con detergente |
| Comprobación del chorro y limpieza de la boquilla                           | Semanal                            |
| Limpieza del filtro de aire del motor                                       | Según el manual del motor          |
| Cambio del aceite del motor                                                 | Según el manual del motor          |
| Comprobación y limpieza de la bujía                                         | Según el manual del motor          |
| Cambio del aceite de la bomba                                               | Anual                              |
| Revisión de válvulas, retenes y juntas de la bomba                          | Anual                              |
| Comprobación del tarado de la válvula de regulación                         | Anual                              |
| Revisión general por personal cualificado                                   | Anual                              |

### Bomba

- 1) Compruebe el nivel de aceite antes de cada uso. Un aceite blanquecino o lechoso indica presencia de agua: en ese caso, sustituya el aceite y haga revisar los retenes.
- 2) Cambie el aceite de la bomba una vez al año o cuando lo indique el fabricante de la bomba.
- 3) Si la presión baja o el chorro pierde fuerza, revise el filtro de entrada, la boquilla y las válvulas de aspiración e impulsión antes de tocar el tarado de la regulación.

### Boquilla y lanza

- 1) Limpie la boquilla con la aguja suministrada al efecto o con un alambre fino, siempre con el equipo parado y despresurizado, introduciéndola desde la parte delantera.
- 2) Enjuague la lanza con agua limpia después de cada jornada, sobre todo si se han empleado detergentes.
- 3) Sustituya la boquilla cuando el chorro pierda forma o el caudal aumente sin que suba la presión: una boquilla desgastada impide alcanzar la presión de trabajo.

### Protección contra heladas

- 1) El agua que queda en la bomba, la manguera y la lanza se congela y las revienta. Si el equipo va a permanecer expuesto a temperaturas bajo cero, vacíe por completo el circuito.
- 2) Para vaciarlo, cierre el grifo de agua, desconecte la manguera de alimentación y haga funcionar el motor unos segundos con la pistola abierta, hasta que deje de salir agua.
- 3) Si el equipo se guarda en el exterior durante el invierno, haga aspirar a la bomba una mezcla anticongelante y déjela dentro del circuito.

### Inactividad prolongada

- 1) Vacíe el circuito de agua y proteja la bomba como se ha indicado.

- 2) Vacíe el depósito de combustible y el carburador, o añada un estabilizante de gasolina siguiendo el manual del motor.
- 3) Limpie el equipo, séquelo y guárdelo cubierto, en un local seco y ventilado, sin apoyar nada encima.
- 4) Antes de volver a ponerlo en servicio, repita todas las comprobaciones previas del capítulo de montaje y puesta en servicio.

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

| Avería                                         | Causa probable                                                        | Solución                                                      |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca                            | Falta de combustible, grifo cerrado o interruptor en posición de paro | Reposte, abra el grifo y ponga el interruptor en marcha       |
|                                                | Bujía sucia o defectuosa                                              | Límpuela o sustitúyala según el manual del motor              |
|                                                | Estárter mal utilizado                                                | Repita el arranque siguiendo el manual del motor              |
| La bomba no da presión                         | Aire en el circuito                                                   | Purgue con la pistola abierta y el motor parado               |
|                                                | Falta de agua o filtro de entrada obstruido                           | Compruebe la alimentación y limpie el filtro                  |
|                                                | Boquilla desgastada                                                   | Sustituya la boquilla                                         |
| La presión oscila                              | Aspiración de aire por la manguera de alimentación                    | Revise racores y abrazaderas                                  |
|                                                | Válvulas de aspiración o impulsión sucias o gastadas                  | Límpuelas o sustituya el kit de válvulas                      |
| La presión baja durante el trabajo             | Boquilla obstruida o gastada                                          | Limpie o sustituya la boquilla                                |
|                                                | Retenes o juntas de pistón desgastados                                | Sustituya el kit de retenes y juntas                          |
| Fugas de agua por el cabezal                   | Juntas o retenes deteriorados                                         | Sustituya el kit de retenes y juntas                          |
| El aceite de la bomba sale lechoso             | Entrada de agua por los retenes                                       | Cambie el aceite y sustituya los retenes                      |
| La válvula térmica descarga agua continuamente | Funcionamiento prolongado con la pistola cerrada                      | Abra la pistola o pare el motor                               |
| El motor se cala al abrir la pistola           | Presión de trabajo excesiva o régimen bajo                            | Reduzca la presión y ajuste el acelerador                     |
| No aspira detergente                           | Tubo o filtro de aspiración obstruidos, o trabajo a alta presión      | Limpie el tubo y el filtro y trabaje a baja presión           |
| Vibraciones o ruido anormal en la bomba        | Aire en el circuito o piezas internas dañadas                         | Purgue el circuito; si persiste, diríjase al servicio técnico |

## DESPIECE Y REPUESTOS DE LA BOMBA

El equipo monta la bomba COMET **RW AG**, código COMET 6517130300 — K RW 5535 S VR. En el dibujo siguiente se identifican las posiciones y los conjuntos de recambio disponibles con referencia AYERBE.

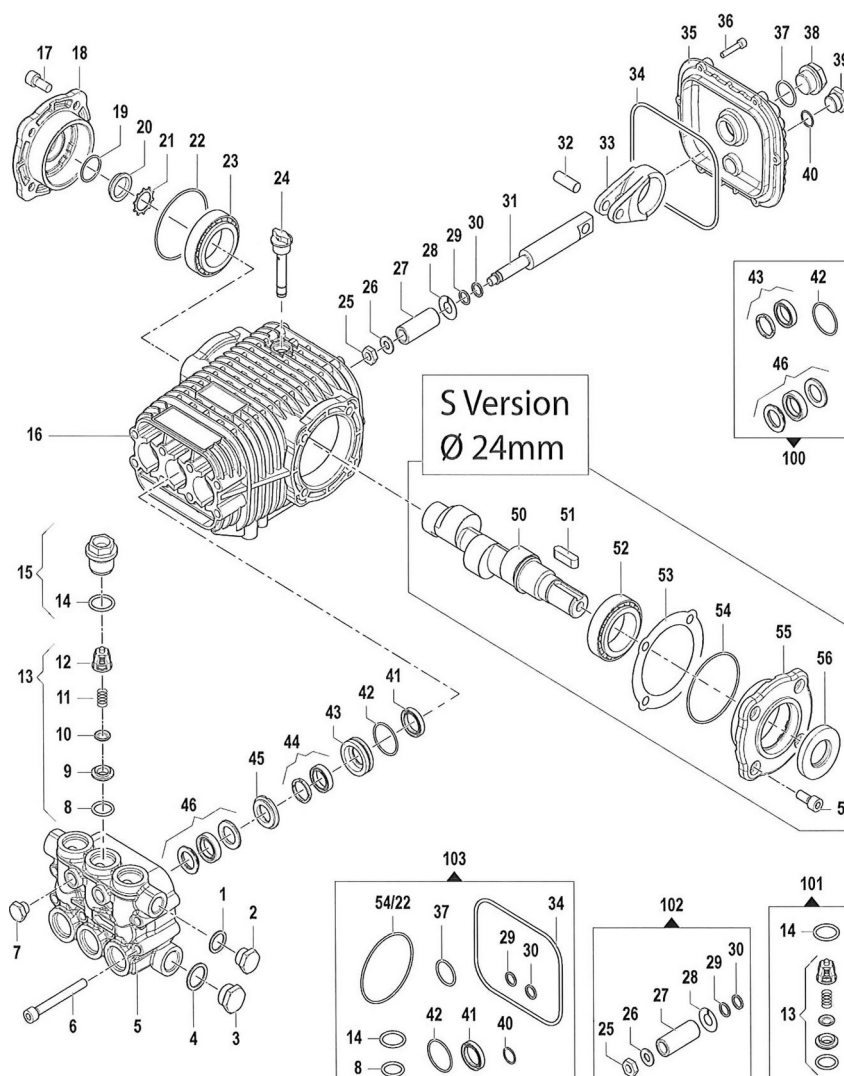


FIG. 4 — Despiece de la bomba COMET RW

| Nº  | Referencia AYERBE | Descripción                           | Uds. |
|-----|-------------------|---------------------------------------|------|
| 15  | 5419474           | Kit tapón-junta                       | 1    |
| 100 | 5419476           | Kit retenes-juntas de pistón (6 uds.) | 1    |
| 101 | 5419477           | Kit válvulas de aspiración (6 uds.)   | 1    |
| 102 | 5419478           | Kit de pistones (3 uds.)              | 1    |
| 103 | 5419479           | Kit retenes-juntas                    | 1    |

**NOTA:** En esta lista figuran los recambios de uso más habitual. Para cualquier otra pieza, consulte con AYERBE indicando el modelo, la referencia AYERBE y el número de posición del despiece.

---

## DESGUACE Y DESECHO

---

Al final de su vida útil, el equipo no debe abandonarse ni desecharse con los residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o a un punto limpio, conforme a la normativa nacional de aplicación.

Antes del desguace, vacíe por completo el combustible del depósito y del carburador, y el aceite del motor y de la bomba, y entréguelos por separado a un gestor autorizado de residuos peligrosos. La estructura metálica y la bomba pueden entregarse a un gestor de chatarra para su reciclado.

**NOTA:** El vertido incontrolado de aceites y combustibles está sancionado por la normativa vigente.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD  
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY  
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:**  
**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**  
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

**HIDROLIMPIADORA DE AGUA FRÍA**  
**AY-240/4 H — cód. 5419470      AY-240/4 KT — cód. 5419475**

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: \_\_\_\_\_

**DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:**

2006/42/CE — Máquinas · 2000/14/CE — Emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre (anexo V)

**Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:**

UNE-EN ISO 12100 · UNE-EN 1829-1 · UNE-EN 1829-2 · UNE-EN ISO 3744

Vitoria-Gasteiz, a 9 de septiembre de 2026



**Adrián Martínez de Albornoz**  
Gerente / Manager / Gérant / Gerente